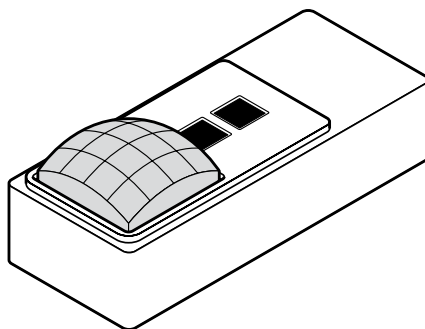
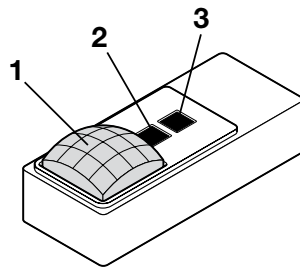


DALI SENSOR LS/PD LI UF G2



Ⓒ Operating instructions	02	Ⓐ Пайдалану нұсқаулары	05
Ⓓ Bedienungsanleitung	02	Ⓗ Használati útmutató	05
Ⓕ Mode d'emploi	02	Ⓟ Instrukcja obsługi	06
Ⓘ Istruzioni operative	02	Ⓢ Návod na obsluhu	06
Ⓔ Instrucciones de uso	03	Ⓛ Delovna navodila	06
Ⓟ Instruções de funcionamento	03	Ⓣ Çalıştırma talimatları	06
Ⓖ Οδηγίες λειτουργίας	03	ⒽⓇ Upute za rad	07
Ⓝ Gebruiksaanwijzingen	03	ⓇⓄ Instrucțiuni de utilizare	07
Ⓢ Driftsinstruktioner	04	ⒷⒺ Инструкции за експлоатация	07
Ⓕ Käyttöohjeet	04	ⒺⓈ Kasutusjuhend	07
Ⓝ Veiledning ang. Drift	04	ⓁⓉ Naudojimo instrukcija	08
Ⓓ Betjeningsvejledning	04	ⓁⓋ Darbības instrukcijas	08
Ⓒ Pokyny k použití	05	ⓈⓇⒷ Uputstvo za rad	08
ⓇⓊⓈ Инструкции по эксплуатации	05	Ⓤⓐ Інструкції з експлуатації	08



Ⓖ Operating instructions

Application and function

The DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 Sensor measures brightness (2: Light sensor and indication LED) reflected by a reference surface below (e.g. a working desk) and detects motions from persons or other objects with heat dissipation (1: Presence and motion detector). Brightness and motion information is transmitted to the connected DALI-2 control unit. The integrated green LED indicates detected motion. The integrated button (3) executes two different functions depending on the duration of activation:

1. Test of the DALI connection by a short press to the sensor button: First short press – red LED on, next short press (or wait for 30s) – red LED off.
 2. Reset the sensor by a press to the button for > 10s: The red LED flickers for approx. 5s, sensor addresses are deleted and the sensor is set back to the ex-factory settings.
- For backward compatibility, the sensor can be switched to the manufacturer-specific OSRAM DALI mode by a software command.

Ⓕ Mode d'emploi

Application et fonction

Le capteur DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 mesure la luminosité (2 : capteur de luminosité et LED témoin) reflétée par une surface de référence située dessous (par ex. un bureau) et détecte les mouvements des personnes ou d'autres objets avec la dissipation de chaleur (1 : détecteur de présence et de mouvement). Les informations de luminosité et de mouvement sont transmises au contrôleur DALI-2 connecté. La LED verte intégrée indique qu'un mouvement a été détecté. Le bouton intégré (3) présente deux fonctions différentes suivant la durée de l'activation :

1. Test de la connexion DALI par un appui bref sur le bouton du capteur, avec : premier appui bref LED –rouge allumée, appui bref suivant (ou attendez 30 s) LED –rouge éteinte.
2. Réinitialisez le capteur en appuyant sur le bouton pendant plus de 10 s : la LED rouge clignote pendant environ 5 s, les adresses du capteur sont effacées et le capteur est réinitialisé suivant les réglages d'usine.

Une commande logicielle permet de régler le capteur sur le mode OSRAM DALI spécifique au fabricant à des fins de rétro-compatibilité.

Ⓖ Bedienungsanleitung

Anwendung und Funktion

Der DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 misst die Helligkeit (2: Lichtsensor und Anzeige LED) einer unterhalb des Sensors befindlichen Referenzoberfläche (z. B. eine Arbeitstischplatte) und erfasst Bewegungen von Personen oder Objekten mit Wärmeabstrahlung (1: Präsenz und Bewegungssensor). Die Helligkeits- und Bewegungsinformationen werden an das angeschlossene DALI-2-Steuergerät übertragen. Erkannte Bewegung wird durch Aufblinken der grünen Sensor-LED angezeigt. Die integrierte Taste (3) führt abhängig von der Betätigungsdauer zwei verschiedene Funktionen aus:

1. Test der DALI Verbindung durch kurze Betätigung des Sensor-Tasters: Erster Tastendruck - rote LED an, nächster Tastendruck (oder 30s warten) - rote LED aus.
2. Reset des Sensors durch Tasterbetätigung >10s: rote LED flickert für ca. 5 s, die Sensoradressen werden gelöscht und der Sensor wird auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

Zur Gewährleistung der Rückwärtskompatibilität, lässt sich der Sensor mittels Softwarekommando in den herstellereigenen OSRAM DALI Modus umschalten.

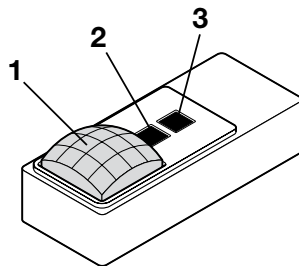
Ⓖ Istruzioni operative

Applicazione e funzionamento

Il sensore DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 misura la luminosità (2: sensore luce e il LED indicatore) riflessa dalla superficie di riferimento seguente (ad es. scrivania di lavoro) e rileva i movimenti delle persone o altri oggetti con dissipazione del calore (1: Rilevamento di presenza e movimento). Informazioni sulla luminosità e sul movimento sono trasmesse all'unità di controllo DALI-2 collegata. Il LED verde integrato indica un movimento rilevato. Il pulsante integrato (3) esegue due diverse funzioni in base alla durata dell'attivazione:

1. Testare il collegamento DALI mediante una breve pressione del pulsante del sensore: Prima pressione breve LED rosso acceso, successiva pressione breve (o attendere 30s) LED rosso spento.
2. Reimpostare il sensore premendo il pulsante per > 10s: Il LED rosso sfarfalla per circa 5s, gli indirizzi del sensore sono cancellati e il sensore viene riportato alle impostazioni di fabbrica.

Per assicurare la retrocompatibilità, il sensore può essere commutato nella modalità OSRAM DALI specifica del produttore tramite un comando software.



Ⓔ Instrucciones de uso

Aplicación y funciones

El sensor DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 mide la luminosidad (2: sensor de luz y LED de indicación) que refleja una superficie de referencia situada debajo de este (p. ej., un escritorio) y detecta el movimiento de personas u otros objetos con disipación térmica (1: detector de presencia y movimiento). La información sobre el movimiento y la luminosidad se transmite a la unidad de control DALI-2 conectada. Los movimientos detectados se indican mediante el LED verde integrado. El botón integrado (3) realiza dos funciones diferentes dependiendo de la duración de la activación:

1. Comprobación de la conexión con DALI al pulsar brevemente el botón del sensor: Primero, pulsar brevemente el LED rojo de encendido; a continuación, pulsar brevemente el LED rojo de apagado (o esperar 30 s).
2. Restablecer el sensor al pulsar el botón durante al menos 10 s: El LED rojo parpadea durante aproximadamente 5 s, el direccionamiento del sensor se elimina y este se restablece a la configuración predeterminada.

Para mantener la compatibilidad con versiones anteriores puede conectar el sensor al modo OSRAM DALI específico del fabricante mediante comando de software.

ⒼⓇ Οδηγίες λειτουργίας

Εφαρμογή και λειτουργία

Ο αισθητήρας DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 μετράει τη φωτεινότητα (2: Ο αισθητήρας φωτός και η φωτεινή ένδειξη LED) αντανακλώντας στην επιφάνεια παρακάτω (π.χ. σε ένα γραφείο εργασίας) εντοπίζει την κίνηση ατόμων ή άλλων αντικειμένων μέσω διάχυσης θερμότητας (1: Ανιχνευτής παρουσίας και κίνησης). Οι πληροφορίες φωτεινότητας και κίνησης μεταδίδονται στη συνδεδεμένη μονάδα ελέγχου DALI-2. Το ενσωματωμένο πράσινο LED δείχνει τον εντοπισμό κίνησης. Το ενσωματωμένο πλήκτρο (3) εκτελεί δύο διαφορετικές λειτουργίες ανάλογα με τη διάρκεια της ενεργοποίησης:

1. Μπορείτε να δοκιμάσετε τη σύνδεση DALI πατώντας γρήγορα το πλήκτρο του αισθητήρα: Πρώτα πατήστε σύντομα το κόκκινο LED (στη θέση ON), και στη συνέχεια πατήστε σύντομα (ή περιμένετε 30 δευτερόλεπτα) το κόκκινο LED. (στη θέση OFF)
2. Μπορείτε να επαναφέρετε τον αισθητήρα πατώντας το πλήκτρο για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα: Το κόκκινο LED αναβοσβήνει για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Οι διευθύνσεις του αισθητήρα διαγράφονται και ο αισθητήρας επαναφέρεται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. επαναφέρεται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Για συμβατότητα με προηγούμενες εκδόσεις, ο αισθητήρας μπορεί να μεταβεί στη συγκεκριμένη για τον κατασκευαστή λειτουργία OSRAM DALI με εντολή λογισμικού.

Ⓟ Instruções de funcionamento

Aplicação e função

O Sensor DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 mede a luminosidade (2: Sensor de luz e indicação LED) refletida por uma superfície de referência em baixo (por ex. uma secretária) e detecta movimentos de pessoas ou outros objetos com dissipação de calor (1: detetor de presença e de movimento). A informação de luminosidade e de movimento é transmitida para a unidade de controlo DALI-2 conectada. O LED verde integrado indica movimento detetado. O botão integrado (3) executa duas funções diferentes dependendo da duração da ativação:

1. Teste da conexão DALI ao premir brevemente o botão do sensor para: Primeira pressão breve – LED vermelho liga-se, pressão breve seguinte (ou esperar 30s) – LED vermelho desliga-se.
2. Repor o sensor ao premir o botão durante > 10s: O LED vermelho pisca durante aprox. 5s, os endereços do sensor são apagados e o sensor é reposto para as definições de fábrica iniciais.

Para efeitos de compatibilidade com versões anteriores, pode mudar o sensor para o modo OSRAM DALI específico do fabricante mediante comando de software.

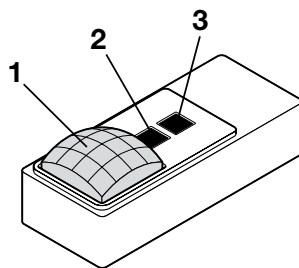
ⓃⓁ Gebruiksaanwijzingen

Toepassing en functie

De DALI SENSOR LS/PD LI UF G2-sensor meet de helderheid (2: Lichtsensor en indicatie-LED) die door een referentieoppervlak gereflecteerd wordt (bijvoorbeeld een werktafel) en detecteert de bewegingen van personen of andere objecten met warmteafgifte (1: Aanwezigheids- en bewegingsdetector). De helderheids- en bewegingsinformatie wordt overgedragen naar de aangesloten DALI-2-bedieningseenheid. De geïntegreerde groene LED geeft de gedetecteerde beweging aan. De geïntegreerde toets (3) verricht twee verschillende functies, afhankelijk van de duur van de activering:

1. Test de DALI-verbinding door kort op de sensorknop te drukken om: eerste maal kort drukken – rode LED aan, tweede maal kort drukken (of wacht 30s) – rode LED uit.
2. Reset de sensor door >10 seconden de knop ingedrukt te houden: De rode LED knippert ong. 5s, de sensoradressen worden verwijderd en de sensor wordt teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

De sensor kan via een softwarecommando worden omgeschakeld naar de fabrikant-specifieke OSRAM-DALI-modus voor achterwaartse compatibiliteit.



⑤ Driftsinstruktioner

Användning och funktion

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2-sensorn mäter ljusstyrkan (2: Ljussensor och LED-indikation) som reflekteras av en referensyta nedanför (t.ex. ett skrivbord) och känner av rörelser från individer eller andra objekt som utsöndrar värme (1: Närvaro- och rörelsedetektor). Informationen om ljusstyrka och rörelser överförs till den anslutna kontrollenheten från DALI-2. Den inbyggda gröna LED-lampan indikerar upptäckt rörelse. Den inbyggda knappen (3) fyller två olika funktioner beroende på hur länge den aktiveras:

1. Test av DALI-anslutningen genom ett kort tryck på sensorknappen till: Första korta tryckningens –röd LED på, nästa korta tryckning (eller vänta i 30s) –röd LED av.
2. Återställ sensorn genom att trycka på knappen i > 10s: Den röda LED-lampan blinkar i cirka 5s, sensoradresser är raderade och sensorn återställs till fabriksinställning.

För bakåtkompatibilitet kan sensorn ställas in på det tillverkarsspecifika OSRAM DALI-läget med ett programkommando.

⑥ Käyttöohjeet

Käyttö ja toiminta

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 -anturi mittaa (2: valoanturi ja LED-merkkivalo) alapuolella sijaitsevan vertailupinnan (esim. työkentelypöytä) heijastamaa kirkkautta sekä havaitsee henkilöiden ja muiden kappaleiden liikkeen lämpöjälestä (1: läsnäolo- ja liiketunnistin). Kirkkaus- ja liiketiedot välitetään kytkettyyn DALI-2-ohjausyksikköön. Integroitu vihreä LED ilmaisee havaitun liikkeen. Integroitu painike (3) toimii kahdessa eri tehtävässä aktiivointipituudesta riippuen:

1. DALI-yhteyden testaaminen painamalla lyhyesti anturin painiketta: Ensimmäinen lyhyt painallus –punainen LED päällä, seuraava lyhyt painallus (tai odota 30 sekuntia) –punainen LED pois päältä.
2. Nollaa anturi painamalla painiketta > 10 sekuntia: Punainen LED vilkkuu noin 5 sekuntia, antureiden osoitteet nollataan ja anturi palautetaan takaisin tehdasasetuksiinsa.

Anturi voidaan asettaa valmistajakohtaiseen OSRAM DALI -tilaan ohjelmistokomennolla, jolloin se on yhteensopiva aiempien järjestelmien kanssa.

⑦ Veiledning ang. Drift

Bruk og funksjon

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2-sensoren måler lysstyrke (2: Lys-sensor og indikationslampe) som reflekteres av en referanseflate under (f.eks. et skrivebord) og registrerer bevegelser fra personer eller objekter med varmeavledning (1: Tilstedeværelses- og bevegelsesdetektor). Informasjon ang. lysstyrke og bevegelse overføres til den tilkoblede DALI-2-styringsenheten. Den integrerte grønne lysdioden indikerer bevegelse som registreres (oppdages). Den integrerte tasten (3) utfører to forskjellige funksjoner, avhengig av aktiveringens varighet:

1. Test av DALI-tilkoblingen med et kort trykk på sensortasten: Først et kort trykk –rød lysdiode tent, neste korte trykk (eller vent i 30 sek.) –rød lysdiode slukket.
2. Tilbakestill sensoren med et trykk på knappen i > 10 sek.: Den røde lysdioden blinker i ca. fem sek., sensoradressene slettes og sensoren stilles tilbake til fabrikkinnstillingene.

For bakoverkompatibilitet kan sensoren byttes til den produsentspesifikke OSRAM DALI-modusen ved hjelp av en programvarekommando.

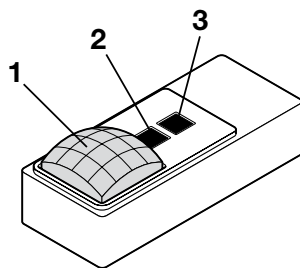
⑧ Betjeningsvejledning

Anvendelse og funktion

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 sensoren måler lysstyrke (2: Lys-sensor og indikations LED) afspejlet af en referenceoverflade nedenfor (f.eks. et arbejdsbord) og påviser bevægelser fra personer eller andre genstande med varmeafledning (1: Tilstedeværelses- og bevægelsespåvisning). Lysstyrke og bevægelsesoplysninger sendes til de tilknyttede DALI-2-styreenheder. Den indbyggede grønne LED angivet påvist bevægelse. Den indbyggede knap (3) udfører to forskellige funktioner afhængigt af varigheden af aktivering:

1. Test af DALI-forbindelsen ved et kort tryk på sensorknappen til: Første korte tryk –Rød LED tændt, næste korte tryk (eller vent i 30s) –rød LED slukker.
2. Nulstil sensoren ved at trykke på knappen i > 10s: Den røde LED blinker i ca. 5s, sensoradresser slettes og sensoren er nulstilles til de tidligere fabriksindstillinger.

Man kan med henblik på bagudkompatibilitet skifte sensoren til den producentspecifikke OSRAM DALI-tilstand via en softwarekommando.



☞ Pokyny k použití

Aplikace a funkce

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 Snímač měří intenzitu světla (2: Snímač světla a signalizační LED) odraženého od spodního referenčního povrchu (například pracovního stolu) a detekuje pohyby lidí nebo jiných objektů, které vydávají teplo (1: Detektor přítomnosti a pohybu). Informace o intenzitě a pohybu je předávána do připojené řídicí jednotky DALI-2. Detekci pohybu signalizuje integrovaná zelená LED. Integrované tlačítko (3) zajišťuje dvě různé funkce v závislosti na délce trvání aktivace:

1. Test připojení DALI pomocí krátkého stisknutí tlačítka snímače: Po prvním krátkém stisknutí se LED rozsvítí, po dalším krátkém stisknutí (nebo po uplynutí 30 sekund) červená LED zhasne.
2. Resetování senzoru stisknutím tlačítka na > 10 sekund: Červená LED přibližně 5 sekund bliká, adresy snímače jsou smazány a u snímače je obnoveno tovární nastavení.

Pro zpětnou kompatibilitu může být snímač přepnut pomocí software příkazu do režimu OSRAM DALI specifického pro výrobce.

☞ Пайдалану нұсқаулары

Қолдану және функция

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 ультракүлгін датчигі төмендегі сигнал тірелетін беттен (мысалы, жұмыс үстелінен) шағылысатын жарықтықты өлшейді (2: жарық датчигі мен көрсеткіш ЖШД) және жылууды тарату арқылы адамдар мен басқа нысандардың қозғалысын анықтайды (1: болуды анықтау датчигі мен қозғалыс датчигі). Жарық және қозғалыс туралы ақпарат жалғанған DALI-2 басқару блогына жіберіледі. Кірістірілген жасыл ЖШД қозғалыстың анықталғанын білдіреді. Кірістірілген түйме (3) іске қосылудың ұзақтығына қарай екі түрлі қызметті атқарады:

1. DALI байланысын датчиктің түймесін тез басу арқылы сынау: бірінші тез басуда қызыл ЖШД жанады, келесі тез басуда (немесе 30 сек. күтіп барып) қызыл ЖШД өшеді.
2. Датчик параметрлерін қайта орнату үшін түймені 10 сек-тан астам басып тұрыңыз: қызыл ЖШД шамамен 5 сек. Жыпылықтап, датчик мекенжайлары жойылады да, датчиктің зауытта орнатылған параметрлері қайта орнатылады.

Кері үйлесімділік үшін датчикті бағдарламалық жасақтама пәрмені арқылы өндіруші анықтаған OSRAM DALI режиміне ауыстыруға болады.

☞ Инструкции по эксплуатации

Область применения и функции

Датчики для систем управления освещением DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 измеряют количество света (2: светочувствительный датчик и светодиодный индикатор), отраженного от контрольной поверхности (например, от рабочего стола), и фиксируют движение людей или других объектов, выделяющих тепло (1: датчики присутствия и движения). Данные об освещенности и движении передаются на соответствующее устройство для управления освещением с интерфейсом DALI-2. Зеленый светодиод сигнализирует о том, что обнаружено движение. Кнопка (3) выполняет две различные функции в зависимости от продолжительности ее нажатия:

1. Проверка соединения DALI при кратковременном нажатии на кнопку. После первого кратковременного нажатия включается красный светодиод, второе нажатие (либо ожидание в течение 30 секунд) отключает его.
2. Перезагрузка датчика при удержании кнопки более 10 секунд. Красный светодиод мигает приблизительно 5 секунд, после чего происходит сброс всех параметров и возвращение датчика к заводским настройкам. 5 секунд, после чего происходит сброс всех параметров и возвращение датчика к заводским настройкам.

Для обеспечения обратной совместимости датчик можно переключить в режим OSRAM DALI, определенный производителем, с помощью программной команды.

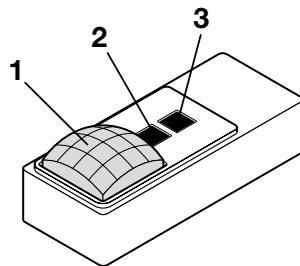
☞ Használati útmutató

Alkalmazás és működés

Az DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 érzékelő az alatta lévő referencia felületről visszaverődött fény erősségét méri (2: Fényérzékelő és LED jelzőfény), valamint személyek vagy tárgyak mozgását észleli a hőeloszlás mérésével (1: Jelenlét- és mozgásérzékelő). A fényerősség és mozgás adatokat az érzékelő a kapcsolódó DALI-2 vezérlőegységnek küldi. A beépített zöld LED mozgás érzékelésekor jelez. A beépített gomb (3) két különböző funkciót hajt végre az aktiválás időtartamától függően:

1. DALI csatlakozás tesztelése az érzékelő gombjának rövid megnyomásával: az első rövid gombnyomásra a piros LED bekapcsol, a következő rövid gombnyomásra (vagy 30 mp várakozás után) a piros LED kikapcsol.
2. Az érzékelő visszaállítása a gomb >10 mp-es megnyomásával: a piros LED kb. 5 mp-ig villog, az érzékelő címei törlődnek, és az érzékelő visszaáll gyári alapbeállításra.

A visszamenőleges kompatibilitás érdekében az érzékelő egy szoftveres parancssal átállítható a gyártóspecifikus OSRAM DALI üzemmódba.



Ⓟ Instrukcja obsługi

Zastosowanie i funkcje

Czujnik DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 służy do pomiaru jasności (2: czujnik światła i wskazanie LED) odbitej przez powierzchnię odniesienia poniżej (np. blat roboczy) i wykrywania ruchu osób lub innych obiektów na podstawie rozpraszania ciepła (1: detektor obecności i ruchu). Dane jasności i ruchu są przesyłane do podłączonego urządzenia sterującego DALI-2. Wbudowana zielona dioda LED wskazuje wykrycie ruchu. Wbudowany przycisk (3) umożliwia wykonanie dwóch różnych funkcji w zależności od czasu aktywacji:

1. Przetestować połączenie DALI, naciskając krótko przycisk czujnika: Pierwsze krótkie naciśnięcie — czerwona dioda LED zaświeci; drugie krótkie naciśnięcie (lub poczekać 30 s) — czerwona dioda LED zgaśnie.
2. Zresetować czujnik, naciskając przycisk i przytrzymując ponad 10 s: Czerwona dioda LED miga przez około pięć sekund, adresy czujników są kasowane, a także przywracane są ustawienia fabryczne czujnika.

W celu zapewnienia kompatybilności wstecznej czujnik można przełączyć na tryb producenta OSRAM DALI za pomocą polecenia oprogramowania.

Ⓛ Delovna navodila

Uporaba in delovanje

Senzor DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 meri svetlost (2: svetlobni senzor in indikacijska luč LED), ki se odbija od referenčne površine spodaj (npr. delovne mize) in zaznava gibanja oseb ali drugih predmetov prek oddajanja toplote (1: detektor prisotnosti in gibanja). Informacije o svetlosti in gibanju so posredovane v povezano kontrolno enoto DALI-2. Integrirana zelena luč LED nakazuje zaznano gibanje. Integrirani gumb (3) izvaja dve različni funkciji, ki sta odvisni od trajanja aktivacije:

1. Test povezave DALI s kratkim pritiskom gumba senzorja: najprej za kratek čas pritisnite gumb za vklop rdeče luči LED, nato pa za kratek čas pritisnite gumb (ali počakajte 30 s) za izklop rdeče luči LED.
2. Ponastavite senzor tako, da pritisnete gumb za > 10 s: rdeča luč LED utripa pribl. 5 s, naslovi senzorja so izbrisani in senzor je ponastavljen na tovarniške nastavitve.

Če želite zagotoviti vzvratno združljivost, lahko tipalo preklopite v tovarniški način OSRAM DALI s programskim ukazom.

Ⓚ Návod na obsluhu

Použitie a funkcia

Senzor DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 meria jas (2: Svetelný senzor a indikácia LED) odrazený od referenčného povrchu nižšie (napr. pracovný stôl) a z rozptylu teploty zistí pohyby osôb alebo iných objektov (1: Detektor prítomnosti a pohybu). Informácia o pohybe a jase sa prenáša do pripojenej riadiacej jednotky DALI-2. Integrovaná zelená kontrolka LED indikuje zistený pohyb. Integrované tlačidlo (3) vykonáva dve rôzne funkcie v závislosti od dĺžky aktivácie:

1. Test pripojenia DALI krátkym stlačením tlačidla senzora: Najskôr krátko stlačte –červená LED ZAP, následne stlačte krátko (alebo čakajte 30 sekúnd) –červená LED VYP
2. Senzor vynulujete stlačením tlačidla na dlhšie ako 10 sekúnd: Kontrolka LED bliká približne 5 sekúnd, adresy senzorov sa zmažú a senzor sa nastaví späť do továrenského nastavenia.

Kvôli spätnej kompatibilitate možno snímač prepnúť do režimu OSRAM DALI špecifického pre výrobcu pomocou príkazu softvéru.

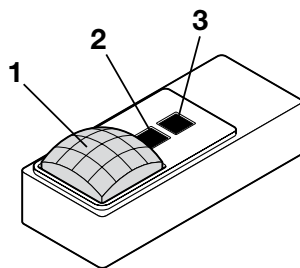
Ⓡ Çalıştırma talimatları

Uygulama ve fonksiyon

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 Sensörü, alttaki bir referans yüzeyin (örn. bir çalışma masası) yansıttığı parlaklığı ölçer (2: Işık sensörü ve gösterge LED'i) ve insanların ya da ısı yayan diğer nesnelerin hareketlerini yakalar (1:Varlık ve hareket dedektörü). Parlaklık ve hareket bilgisi, bağlı olan DALI-2 kontrol ünitesine aktarılır. Entegre yeşil LED yakalanan hareketi gösterir. Entegre düğme (3) aktivasyon süresine bağlı olarak iki farklı işlevi yerine getirir:

1. Sensör düğmesine kısa süreliğine basılarak DALI bağlantısının test edilmesi: İlk kısa basış –kırmızı LED yanar, sonraki kısa basış (ya da 30 sn. bekleme) –kırmızı LED söner.
2. Düğmeye bir defa > 10 sn basarak sensörün sıfırlanması: Kırmızı LED yaklaşık 5 sn. titreşir, sensör adresleri silinir ve sensör fabrika ayarlarına geri döner.

Geriye dönük uyumluluk için sensör, yazılım komutu aracılığıyla üreticiye özel OSRAM DALI moduna ayarlanabilir.



Ⓜ Upute za rad

Primjena i funkcija

Сензор DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 мјери свјетлину (2: сензор свјетла и LED индикатор) коју одражава референтна површина (нпр. радни стол) и открива кретање особа или других објеката помоћу дисипације тоpline (1: Детектор prisutnosti и pokreta). Информације о свјетлини и кретању преносе се на повежану DALI-2 управљачку јединицу. Уграђена зелена LED лампича означава откривени покрет. Уграђени гumb (3) извршава двије различите функције оvisно о трајању активације:

1. Testirajte DALI прикључак кратким притиском на гumb сензора за слjedeће: прво кратко притисните црвену LED лампичу да бисте укључили, а затим кратко притисните (или чекајте 30 секунди) црвену LED лампичу да бисте искључили.
2. Ponovno postavite сензор притиском на tipku на > 10 секунди: црвена LED лампича treperi приближно 5 секунди, адресе сензора се brišu и сензор се враћа на prethodne tvorničke postavke. За повратну kompatibilnost сензор се softverskom naredbom може prebaciti у произвођачев посебан начин rada OSRAM DALI.

Ⓜ Instrukțiuni de utilizare

Aplicare și funcționare

Сензор DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 мјасоара luminozitatea (2: Сензор de lumină și led indicator) reflectată de o suprafață de referință de dedesubt (de ex., un birou de lucru) și detectează mișcarea persoanelor sau a altor obiecte ce emană căldură (1: Detector de prezență și mișcare). Informațiile privind luminozitatea și mișcarea sunt transmise unității de comandă DALI-2 conectate. Ledul verde integrat indică mișcarea detectată. Butonul integrat (3) execută două funcții diferite în funcție de durata activării:

1. Testarea conexiunii DALI apăsând scurt butonul senzorului pentru: Apăsati mai întâi scurt ledul –roșu pentru a-l aprinde, apoi apăsați scurt (sau așteptați 30 s) ledul –roșu pentru a-l stinge.
2. Resetați senzorul apăsând butonul timp de peste 10 s: ledul roșu clipește aprox. 5 s, adresele senzorilor sunt șterse, iar senzorul este readus la setările din fabrică.

Pentru compatibilitate cu sistemele anterioare, senzorul poate fi comutat la modul specific producătorului OSRAM DALI de către o comandă software.

Ⓜ Инструкции за експлоатация

Приложение и функция

Сензорът DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 измерва яркостта (2: Светлинен сензор и светодиодна индикация), отразена от референтна повърхност под него (например работно бюро), и засича движение на хора и други обекти, излъчващи топлина (1: Детектор на присъствие и движение). Информацията за яркост и движение се предава на свързания блок за управление DALI-2. Вграденият зелен светодиод сигнализира за засечено движение. Вграденият бутон (3) изпълнява две различни функции според продължителността на активирането:

1. Проверка на връзката на DALI чрез кратко натискане на бутона на сензора: Първо кратко натискане на –червения светодиод за включване, после кратко натискане (или изчакване 30 сек) на –червения светодиод за изключване.
2. Нулиране на сензора чрез натискане на бутона за > 10 сек: Червеният светодиод примигва за около 5 сек, адресите на сензора се изтриват, а сензорът се връща към фабричните си настройки.

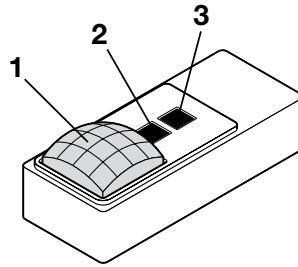
За съвместимост с по-стари модели системи сензорът може да бъде превключен в специфичния за производителя режим OSRAM DALI чрез софтуерна команда.

Ⓜ Kasutusjuhend

Kasutusotstarve ja toimimine

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 andur mõõdab eredust (2: valguse andur ja tähistus-LED), mis peegeldub all olevalt referentspinnalt (nt. töölaud) ja tuvastab inimeste või muude objektide liikumist soojuseralduse abil (1: kohaleku ja liikumisdetektor). Informatsioon ereduse ja liikumise kohta edastatakse ühendatud DALI-2 juhtseadmesse. Integreeritud roheline LED näitab tuvastatud liikumist. Integreeritud nupp (3) käivitab kaks erinevat funktsiooni sõltuvalt aktiveerimise kestusest:

1. DALI ühenduse testimine vajutades lühidalt anduri nupule, et: Esialgu lühike vajutus –punane LED sees, järgmine lühike vajutus (või oodake 30s) –punane LED väljas.
2. Anduri lähtestamiseks vajutage nuppu > 10s: Punane LED virvendab umbes 5s, anduri aadressid kustuvad ja andur on seadistatud tagasi endisesse tehase seadettesse. Tagasiulatava ühilduvuse tagamiseks saab anduri lülitada tarkvarakäsuga tootjapoolsele OSRAM DALI režiimile.



Ⓛᵀ Naudojimo instrukcija

Pritaikomumas ir funkcijos

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 jutiklis matuoja ryškumą (2: Šviesos jutiklis ir šviesos diodo indikatorius), kurį atspindi žemiau esantis kontrolinis paviršius (pvz., darbo stolas), ir aptinka asmenų ar kitų objektų, kurie išskiria šilumą, judesius (1: Buvimo ir judesio detektorius). Ryškumo ir judesio informacija perduodama prijungtam DALI-2 valdymo blokui. Integruotas žalias šviesos diodas parodo aptiktą judesį. Integruotas mygtukas (3) atlieka dvi skirtingas funkcijas, priklausomai nuo aktyvavimo trukmės:

1. DALI jungties bandymas trumpuoju paspaudimu į jutiklinį mygtuką: pirmiausia, trumpai paspauskite raudoną šviesos diodą, tada dar kartą trumpai paspauskite (arba palaukite 30 sekundžių); raudona lemputė išsijungs.
2. Iš naujo nustatykite jutiklį nuspaudę mygtuką > 10 sekundžių: raudonas šviesos diodas mirksi apie 5 sekundes, jutiklio adresai pašalinami, o jutiklis grąžinamas į gamintojo nustatytus parametrus.

Siekiant užtikrinti atgalinį suderinamumą, programinės įrangos komanda gali perjungti jutiklį į gamintojo nustatytą OSRAM DALI režimą.

Ⓛᵛ Darbības instrukcijas

Izmantošana un funkcijas

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 sensors mēra spožumu (2: Gaismas sensors un indikācijas LED), kuru atstaro apakšējā atskaites virsma (piemēram, galds) un nosaka kustību, kuru veic cilvēki vai citi priekšmeti, kas izdala siltumu (1: Klātbūtnes un kustības detektors). Informācija par spožumu un kustību tiek nosūtīta uz savienoto DALI-2 kontroles vienību. Integrētā zaļā LED gaisma liecina par noteiktu kustību. Integrētā poga (3) veic divas dažādas funkcijas, kas ir atkarīgas no aktivizācijas ilguma:

1. Pārbaudiet DALI savienojumu, īsi nospiežot sensora pogu: Pirmo reizi īsi nospiežot, –sarkanā LED ieslēdzas; otro reizi īsi nospiežot (vai pagaidot 30 sekundes), –sarkanā LED nodziest.
2. Atiestatiet sensoru, turot pogu nospiestu vairāk nekā 10 sekundes. Sarkanā LED gaismiņa mirgos aptuveni 5 sekundes, sensora adreses tiks dzēstas un sensors būs atiestatīts uz bijušajiem rūpnieciskajiem iestatījumiem.

Lai nodrošinātu atpakaļsaderību, sensoru iespējams pārslēgt ražotāja noteiktajā OSRAM DALI režīmā ar programmatūras komandu.

Ⓢᵀᵇ Uputstvo za rad

Primena i funkcija

DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 senzor meri jačinu osvetljenja (2: Svetlosni senzor i LED indikacija) koju reflektuje referentna površina ispod nje (npr. radni sto) i detektuje pokrete osoba ili drugih predmeta uz rasipanje toplote (1: detektor prisustva i pokreta). Informacije o jačini osvetljenja i pokretu se prenose na povezanu DALI-2 kontrolnu jedinicu. Integrisana LED zelena dioda naznačava detektovani pokret. Integrisano dugme (3) izvršava dve različite funkcije u zavisnosti od trajanja aktivacije:

1. Testirajte DALI vezu kratkim pritiskom dugmeta senzora: Prvo kratko pritisnite za uključenje –crvenu LED diodu, zatim kratko pritisnite (ili sačekajte 30 sek.) –crvenu LED diodu za isključenje.
2. Resetujte senzor pritiskom na dugme > 10 sek.: Crvena LED dioda trepće približno 5 sek., adrese senzora se brišu a senzor se ponovo postavlja na ranije fabričke postavke.

Za kompatibilnost unazad, senzor može da se softverskom komandom prebaci na režim OSRAM DALI specifičan za proizvođača.

Ⓤᵃ Інструкції з експлуатації

Сфера застосування та функції

Датчики для систем управління освітленням DALI SENSOR LS/PD LI UF G2 вимірюють кількість віддзеркаленого від контрольної поверхні (наприклад, від робочого стола) світла (2: світлочутливий сенсор і світлодіодний індикатор), і фіксують рух людей та інших об'єктів, що виділяють тепло (1: датчики присутності та руху). Інформація про освітленість і рух передається на відповідний пристрій для управління освітленням з інтерфейсом DALI-2. Зелений світлодіод вказує на те, що зафіксовано рух. Кнопка (3) виконує дві різні функції в залежності від тривалості її натискання:

1. Перевірка з'єднання DALI при короткотривалому натисканні кнопки. Після першого короткого натискання червоний світлодіод вмикається, під час другого (або під час очікування на протязі 30 секунд) — вимикається.
2. Повторне завантаження датчика під час утримання кнопки довше 10 секунд. Червоний світлодіод блимає приблизно 5 секунд, після чого відбувається скидання усіх параметрів і датчик повертається до заводських налаштувань.

Для зворотної сумісності датчик можна перевести в спеціальний режим OSRAM DALI за допомогою програмної команди.